

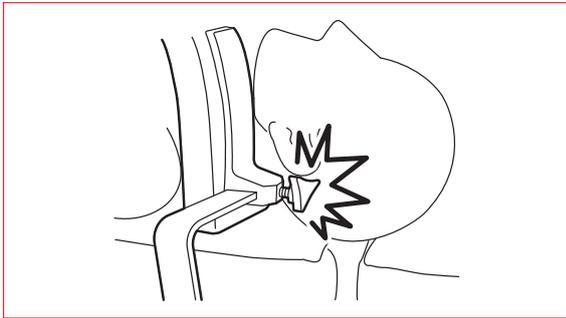
## Gebrauchsanleitung

### Schulterstützen

(Trade Name: Shoulder Support)

**Warnung**

1. Wenn Sie OP-Tisch-Zubehör verwenden, beobachten Sie den Patienten genau. Wenn sich ein Patient über einen längeren Zeitraum hinweg in der gleichen Lage befindet, können unter Umständen Nervenlähmung und/oder wundgelegene Stellen auftreten.
2. Wenn Sie den OP-Tisch lateral neigen, während der Patient sich in der Trendelenburg-Position (flach auf dem Rücken mit angehobenen Beinen) befindet, beobachten Sie den Zustand des Patienten genau. Der Kopf des Patienten könnte sich neigen, wobei der Hinterkopf zwischen der Gleitschiene und dem Feststellgriff der Unterlage eingeklemmt werden könnte.



**Kontraindikation/Verbot**

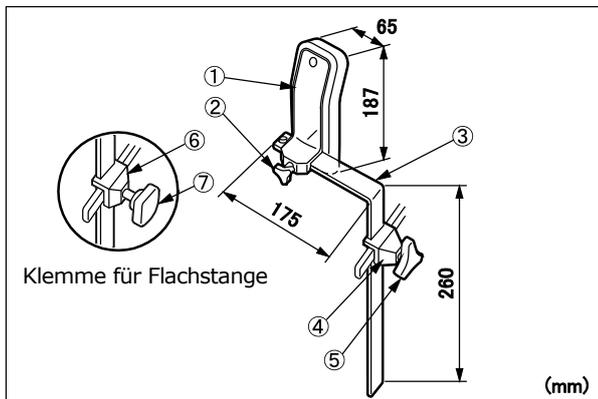
1. Dieses Produkt wurde nur für die Verwendung mit Mizuho-OP-Tischen geprüft.

**Symbolmarkierung für Etikettierung**

**MD** : Medizinprodukt

**Spezifikationen**

1. Technische Zeichnung



Die oben abgebildete Spannklemme ④ und der Feststellgriff ⑤ bilden die Klemme für Flachstange Ver. 2.

Codenr.	Produktbeschreibung	Zusammensetzung
08-068-03	Schulterstützen mit Klemmen (Shoulder Support with Clamps)	①②③⑥⑦*1
08-068-04	Schulterstützen (Shoulder Support)	①②③
08-068-05	Schulterstützen mit Klemmen Ver. 2 (Shoulder Support with Clamps Ver. 2)	①②③④⑤*2
08-111-00	Klemme für Flachstange (Clamp for Flat Bar)	⑥⑦*3
08-117-02	Klemme für Flachstange (R1) (Clamp for Flat Bar (R1))	④⑤*4
08-117-12	Klemme für Flachstange (R2) (Clamp for Flat Bar (R2))	⑥⑦*5
08-111-11	Klemme für Flachstange Ver. 2 (Clamp for Flat Bar Ver.2)	④⑤*3
08-117-10	Klemme für Flachstange Ver. 2 (R1) (Clamp for Flat Bar Ver.2 (R1))	⑥⑦*4
08-117-13	Klemme für Flachstange Ver. 2 (R2) (Clamp for Flat Bar Ver.2 (R2))	④⑤*5
3-040-01	Schulterstütze (Shoulder Support)	①②③
6-030-01	Schaubzwinge (STD) (Bar Clamp (STD))	⑥⑦*5
6-030-01-EU	Schaubzwinge (STD) (Bar Clamp (STD))	⑥⑦*4

Die Nummerierung entspricht den Zahlen unter 1. Technische Zeichnung.

\*1: Im Set mit 08-111-00

\*2: Im Set mit 08-111-11

\*3: \*4, \*5: Die Größe des montierbaren Seitenrahmens unterscheidet sich.

2. Arbeitsbereich  
Gleitbereich: Max. 105 mm
3. Gewicht pro Teil  
08-068-03, 08-068-04, 08-068-05 außer ④, ⑤, ⑥ und ⑦: 1,1 kg  
08-111-00, 08-117-02, 08-117-12: 0,2 kg  
08-111-11, 08-117-10, 08-117-13: 0,4 kg
4. Material  
Hauptkörper  
① Unterlage: Urethan  
② Feststellgriff für die Unterlage: Kunststoffguss  
③ Gleitschiene: Edelstahlstange  
④ Spannklemme: Edelstahlgussteil  
⑤ Feststellgriff Ver.2: Aluminiumlegierung, Edelstahlstange  
⑥ Spannklemme: Edelstahlgussteil  
⑦ Feststellgriff: Kunststoffguss, Edelstahlstange  
Die Nummerierung entspricht den Zahlen unter 1. Technische Zeichnung.

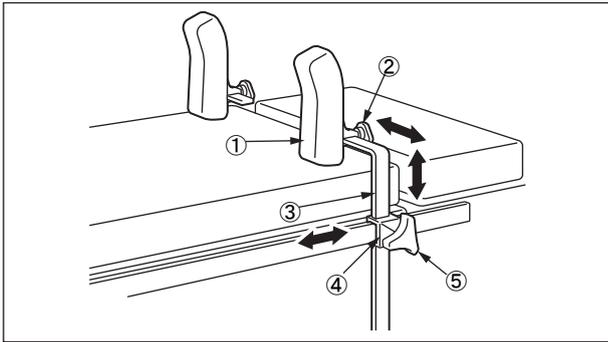
**Verwendungszweck**

Hierbei handelt es sich um Zubehör für einen OP-Tisch. Diese Vorrichtung wird zum Stützen der Schultern von Patienten verwendet, wenn der OP-Tisch so geneigt ist, dass die Füße höher liegen als der Kopf.

## Vorgesehener Benutzer

Dieses Produkt ist für die Anwendung durch medizinisches Fachpersonal bestimmt, einschließlich, aber nicht beschränkt auf Chirurgen, Krankenschwestern und biomedizinische Techniker.

## Gebrauchsanleitung



Bei der oben abgebildeten Klemme handelt es sich um die Klemme für Flachstange Ver. 2.

- ① Unterlage
- ② Feststellgriff für die Unterlage
- ③ Gleitschiene
- ④ Spannklemme
- ⑤ Feststellgriff

1. Bringen Sie die Spannklemme ④ am Seitenrahmen des OP-Tisches an.
2. Führen Sie die Gleitschiene ③ in die Spannklemme ④ ein und ziehen Sie den Feststellgriff ⑤ fest, um die Gleitschiene ③ zu fixieren.
3. Bringen Sie die Gleitschiene ③ in eine für die Haltung des Patienten geeignete Position.
4. Drehen Sie anschließend den Feststellgriff ⑤, um die Spannklemme ④ und die Gleitschiene ③ zu fixieren.
5. Lockern Sie den Feststellgriff der Unterlage ②, um die Position der Unterlage ① anzupassen.
6. Ziehen Sie anschließend den Feststellgriff für die Unterlage ② fest, um die Unterlage ① zu fixieren.

## Warnhinweis/Vorsichtsmaßregel

1. Warnung  
Vergewissern Sie sich, dass alle Feststellgriffe fest angezogen sind. Wenn sie locker sind, kann sich das Produkt bewegen oder lösen, was wiederum Verletzungen des Patienten zur Folge haben könnte..
2. Wichtige Vorsichtsmaßnahmen
  - 2-1. Stellen Sie bei der Verwendung eines OP-Tisches sicher, dass dieses Produkt nicht mit der Oberfläche des Tisches oder anderen Werkzeugen und Vorrichtungen, die in Kombination damit verwendet werden, in Berührung kommt oder deren Verwendung behindert. Andernfalls könnte das Produkt beschädigt werden.
  - 2-2. Aus hygienischen Gründen sollten Sie für die Stellen, mit denen der Patient in Kontakt kommt, sterilisierte Abdecktücher verwenden.

## Lagerung/Lebensdauer

1. Bewahren Sie das Produkt nicht in einer Umgebung mit hohen Temperaturen oder mit hoher Luftfeuchtigkeit und starken Temperaturschwankungen auf.
2. Lebensdauer des Produkts: 7 Jahre  
(abhängig von Wartung und Inspektion sowie sachgemäßer Aufbewahrung)

## Wartung/Inspektion

<Durch den Anwender>

1. Inspektion vor und nach dem Gebrauch  
Vergewissern Sie sich vor und nach jeder Verwendung, dass das Produkt nicht beschädigt ist.

2. Reinigung und Desinfektion  
Entfernen Sie Blut, Chemikalien, Fremdstoffe und andere Flecken mit etwas Wasser und desinfizieren Sie das Produkt mit einem Vliestuch oder einem anderen Stoff, der mit Alkohol getränkt wurde.
3. Bei Fehlfunktionen  
Wenn das Produkt beschädigt ist, kennzeichnen Sie es eindeutig als „Defekt“, „Nicht verwenden“, „Reparaturbedürftig“ o. Ä. und wenden Sie sich an Ihren Händler vor Ort oder direkt an Mizuho.

<Durch Vertreter>

Die Wartung und Inspektion darf nur durch zertifizierte Mizuho-Händler durchgeführt werden.

## Packung

2 Stück pro Packung

## Garantie

MIZUHO Corporation repariert defekte Teile dieses Produkts ein Jahr ab dem Datum der Lieferung/Installation kostenlos. Ausgenommen sind Schäden durch Reparaturen durch Dritte, höhere Gewalt, unsachgemäßen Gebrauch oder absichtliche Beschädigung. Alle anderen Garantiebedingungen unterliegen den Bestimmungen von MIZUHO Corporation.

## Entsorgung

Dieses Gerät ist gemäß den örtlichen Vorschriften zu entsorgen. Für die sachgerechte Entsorgung wenden Sie sich an Ihren örtlichen Händler.

## Hinweis

Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Ortes, an dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist, zu melden.



MIZUHO Corporation  
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo 113-0033, Japan  
<https://www.mizuho.co.jp>



EMERGO EUROPE  
Westervoortsewijk 60  
6827 AT Arnhem, The Netherlands